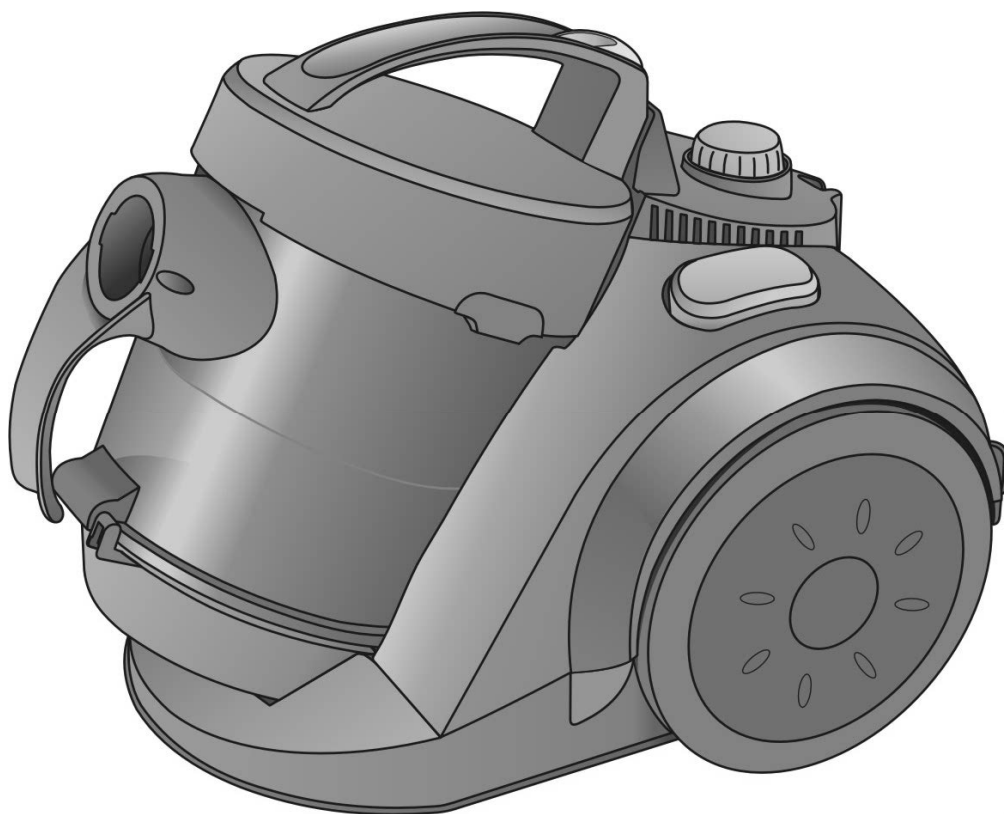


INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	VACUUM CLEANER	4
RUS	ПЫЛЕСОС БЫТОВОЙ	4
CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ	5
BG	ПРАХОСМУКАЧКА	6
PL	ODKURZACZ DOMOWY	8
RO	ASPIRATOR DE PRAF OBISNUIȚ	9
UA	ПОБУТОВИЙ ПИЛОСОС	10
SCG	КУЋНИ УСИСИВАЧ	11
EST	TOLMUIMEJA	12
LV	PUTEKĻU SŪCĒJS	13
LT	BUITINIS DULKIŲ SIURBLIS	13
H	HÁZI PORSZÍVÓ	14
KZ	ТҰРМЫСТЫҚ ШАҢ СОҒЫШЫ	15
D	HAUSHALTSTAUBSAUGER	16
CR	KUČNI USISAVAČ	18



www.scarlett.ru



АЯ46



002



010

GB DESCRIPTION

1. Power control switch
2. On/Off button
3. Cord rewind button
4. Dust bin fixing button
5. Dust bin
6. Carrying handle
7. Air inlet
8. Wheel
9. Floor brush
10. Crevice/furniture nozzle

CZ POPIS

1. Regulátor výkonu
2. Tlačítko Start/Stop
3. Tlačítko navíjení kabelu
4. Tlačítko zajištění prachového sáčku
5. Nádobá na prach
6. Kryt
7. Sací otvor
8. Kolečko
9. Kombinovaná tryska «podlaha/koberce»
10. Kombinovaná tryska «čalounění/spár»

PL OPIS

1. Regulator mocy
2. Przycisk Wył./Wł
3. Przycisk nawijania kabla elektrycznego
4. Przycisk ustalający zbiornika pyłu
5. Pojemnik na kurz
6. Uchwyt do przenoszenia
7. Otwór zasysający
8. Koło
9. Końcówka kombinowana „podłoga/dywan”
10. Końcówka kombinowana „meble/szczelina”

UA ОПИС

1. Регулятор потужності
2. Кнопка Вкл./Вимк.
3. Кнопка змотування шнура живлення
4. Кнопка фіксації пилозбірника
5. Контейнер для збору пилу
6. Ручка для перенесення
7. Усмоктуючий отвір
8. Колесо
9. Комбінована насадка «підлога/килим»
10. Комбінована насадка «меблі/щілина»

EST KIRJELDUS

1. Võimsuse regulaator
2. Sisse- ja väljalülitusnupp
3. Toitejuhtme tagasikerimisnupp
4. Tolmukoti fikseerimisnupp
5. Tolmukonteiner
6. Käepide
7. Imemisava
8. Ratas
9. Kombineeritud otsik "põrand/vaip"
10. Kombineeritud otsik "mööbel/pilu"

LT APRAŠYMAS

1. Galingumo reguliatorius
2. Migtukas įjungti/Išjungti.
3. Migtukas elektros laidui suvinioti
4. Mygtukas dulkių surinktuvo fiksavimui
5. Konteineris, dulkiams surinkti
6. Rankena pernešimui
7. Įtraukianti skylė
8. Ratas
9. Kombinuotas antgalis "grindys/kilimas"
10. Kombinuotas antgalis "baldai/plyšys"

www.scarlett.ru

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Регулятор мощности
2. Кнопка Вкл./Выкл.
3. Кнопка сматывания шнура питания
4. Кнопка фиксации пылесборника
5. Контейнер для сбора пыли
6. Ручка для переноски
7. Всасывающее отверстие
8. Колесо
9. Комбинированная насадка «пол/ковёр»
10. Комбинированная насадка «мебель/щель»

BG ОПИСАНИЕ

1. Регулятор на мощност
2. Бутон Вкл./Изкл.
3. Бутон за прибиране на кабела
4. Бутон за фиксация на отделението за торбичката
5. Резервоар за събиране на прах
6. Дръжка за пренасяне
7. Смукателен отвор
8. Колело
9. Комплексна наставка "под/килим"
10. Комбинирана наставка "мебел/пролуки"

RO DESCRIERE

1. Regulator de putere
2. Buton Deschis/Inchis/ Вкл/Выкл.
3. Buton pentru desfasurarea cordonului electric
4. Buton pentru fixarea sacului de praf
5. Recipient pentru colectarea prafului
6. Maner pentru comoditatea transportului
7. Orificiu de aspiratie
8. Roata
9. Accesor mixt „podea/covor”
10. Accesoriu mixt “mobilă/crăpături

SCG ОПИС

1. Регулятор јачине
2. Дугме Укључ./Искљ
3. Дугме за намотавање прикључног кабла
4. Дугме фиксирања вреће за прашину
5. Контејнер за сакупљање прашине
6. Дршка за преношење
7. Отвор за усисавање
8. Точак
9. Комбиновани наставак «под/тепих»
10. Комбиновани наставак «намештај/пукотина»

LV APRAKSTS

1. Jaudas regulators
2. Poga (Ieslēgt/Izslēgt)
3. Elektrovara satīšanas poga
4. Putekļu savācēja fiksācijas taustiņš
5. Putekļu savākšanas konteiners
6. Rokturis pārnēsāšanai
7. Iesūkšanas atvērums
8. Ritenis
9. Kombinētais uzgalis "paklājs/grīda"
10. Kombinētais uzgalis "mēbeles/sprauga"

H LEÍRÁS

1. Erőkéféjtés-szabályzó
2. Főkapcsoló
3. Vezeték visszacsévéelő
4. Porzsák rögzítő gombja
5. Konténer
6. Szállítási fogantyú
7. Légbeszívó
8. Kerék
9. Egyesített kellék „padló/szőnyeg”
10. Egyesített kellék „bútor/rés”

KZ СИПАТТАМА

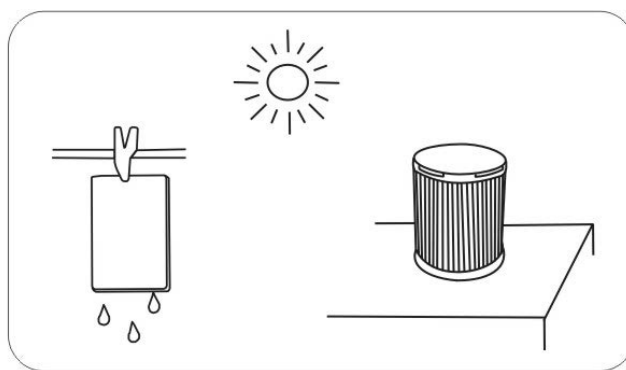
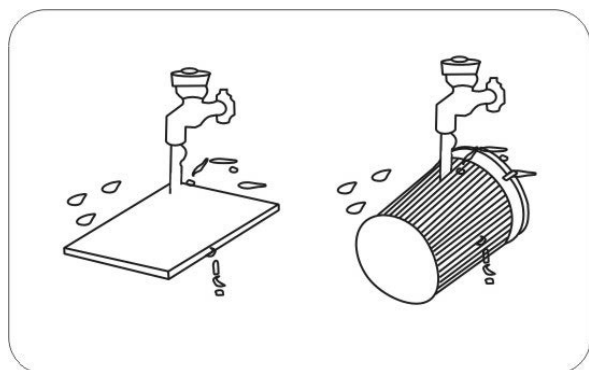
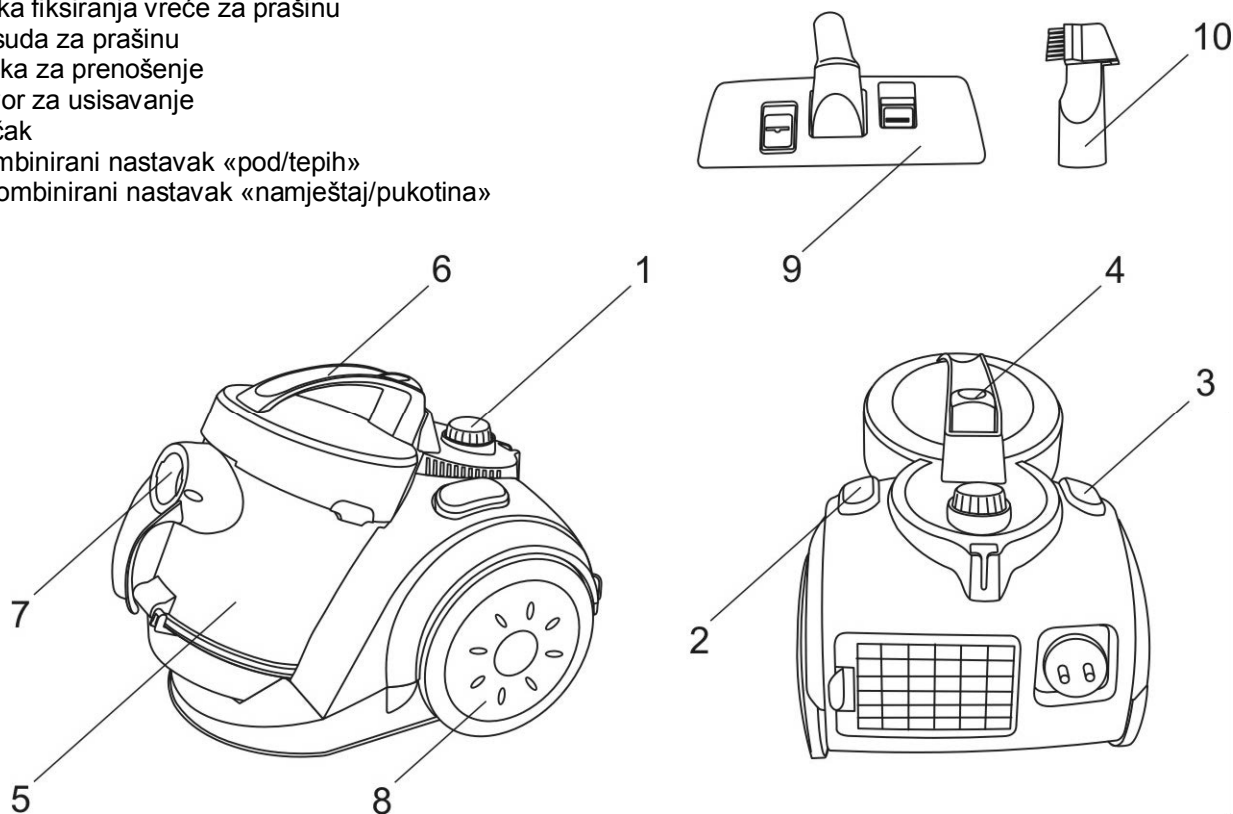
1. Қуаттылықтың реттегіші
2. Қосу/Өшіру ноқаты.
3. Электробауды орау ноқаты
4. Шаңжинағыштың бекіту бастырмасы
5. Шаңдат жинауға арналған контейнер
6. Тасуға арналған тұтқа
7. Сорып алушы тесік
8. Доңғалақ
9. Қиыстырылған саптама “еден/кілем”
10. Қиыстырылған саптама “жиһаз/саңылау”

CR OPIS

1. Regulator jačine
2. Tipka Uklj./Isklj.
3. Tipka namotavanja kabla napajanja
4. Tipka fiksiranja vreće za prašinu
5. Posuda za prašinu
6. Drška za prenošenje
7. Otvor za usisavanje
8. Točak
9. Kombinirani nastavak «pod/tepih»
10. Kombinirani nastavak «namještaj/pukotina»

D GARÄTEBESCHREIBUNG

1. Leistungsstufenregler
2. Ein-/Ausschaltknopf
3. Kabelaufwicklungstaste
4. Fixierungstaste des Staubsammlers
5. Staubsammelbehälter
6. Tragegriff
7. Ansaugöffnung
8. Rad
9. Universal-Bodendüse umschaltbar für Böden und Teppich
10. Universal-Bodendüse umschaltbar für Möbel und Fugen



~ 220-240 V / 50 Hz	1500 W	4.5 / 5.5 kg	310 250 400 mm
---------------------	--------	--------------	---

GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- When using this appliance, basic precautions should always be followed:
- Read this instruction manual carefully to prevent any unit damage or injury when using.
- Before the first use of the appliance check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- To reduce risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces. Do not immerse unit or cord in any liquids.
- Do not handle the plug by wet hands. Never switch off the appliance by pulling the cord.
- Always unplug the appliance from the power supply, when not in use and before servicing.
- Do not use appliance with damaged cord or other defects. Do not attempt to repair the appliance, adjust or replace any parts. In case of malfunction, contact the authorized service center for check, repair, electrical or mechanical adjustment.
- To avoid deforming of plastic components of the appliance or fire accident, never leave the appliance exposed to direct sun light or near any heater.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid damage of the flexible hose, do not fold or pull it strongly.
- Do not put any object into air inlets. Do not use with inlets blocked. Keep it free of dust, hair and anything that may reduce airflow.
- Be careful when cleaning on stairs.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove all burning, large or sharp objects from the floor in order to prevent damage of the filter.

CAUTION

- To avoid voltage overload do not plug the unit and other powerful electrical appliances to the power supply at the same time.
- Never use the vacuum cleaner without filters.
- Do not use the appliance on wet surfaces. This unit does not absorb water.
- If you have cleaned a carpet with liquid detergent, let the carpet dry up completely before vacuuming it.

VACUUM CLEANER ASSEMBLING

- Insert the flexible hose into the air inlet and press until it clicks into proper position.
- To remove the hose, press the button on hose base, then pull to remove it from the attachment point.
- Assemble 2 pieces tube.
- Insert a hose into tube.
- Attach a nozzle to the tube:
 - Floor brush is intended for cleaning bare floor and floor coverings.
 - Crevice/Furniture nozzle for cleaning sofa, curtain or dust on the decorative surfaces, corners and between cushions.

INSTRUCTION FOR USE

- Before starting, unwind the cord to sufficient length and insert the plug into the power supply.

The yellow mark on the cord shows optimal cord length. Do not unwind the cord beyond the red mark.

- Press On/Off button to switch the unit on and press again to stop it.
- You can adjust the vacuum cleaner power using the power control on body.
- To rewind the cord, press the rewind button and guide the cord with hand to ensure that it does not whip causing damage.
- To prevent motor overheating do not work continuously longer than 30 minutes and obligatory stop vacuum cleaner for no less than 15 min.

ADVANTAGES OF YOUR VACUUM CLEANER

- Your vacuum cleaner is equipped with 5-stage filter system.
- HEPA-filter.
- Convenience of operation – dust settles in the removable dust bin due to cyclonic system that whirls entering air.
- The appliance is used without dust bag.

CARE AND CLEANING

- Switch off the appliance and pull out the plug from the power supply.
- Clean the appliance outside surface with soft cloth using mild non-abrasive detergent.
- Vacuum cleaner or cord should never be immersed in water or any liquids.

DUST BIN & HEPA-FILTER CLEANING

- Clean dust bin regularly.
- Switch off the appliance.
- Remove dust bin and pull out HEPA-filter.
- Empty dust bin.
- For cleaning the filter use brush and water.
- Let the HEPA-filter and the dust bin dry up completely.
- Fix the HEPA-filter on the HEPA-filter frame.

FILTER CLEANING

- Please clean the filters at least once a year. If you use the appliance frequently, wash the filters after 3-5 dust bin cleanings.
- Switch off the appliance and pull out the plug from the power supply.
- Take off the filter from the air outlet.
- Wash the filter with warm water and dry it completely.
- Place the filter back.

CAUTION:

- Never use the appliance without filters.
- Do not use a washing machine to rinse filters. Do not use a hair dryer to dry them.

STORAGE

- Holding the handle, rotate the hose around the tube.
- Insert the tube into the special hole on the unit body.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- При эксплуатации прибора соблюдайте следующие меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.

- Не погружайте изделие и шнур питания в воду или другие жидкости. Во избежание поражения электрическим током не используйте прибор вне помещений и на влажных поверхностях.
- Включайте прибор в электросеть только сухими руками; при отключении держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой, а также, если он не используется.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла (радиаторов, обогревателей и др.) и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать деформацию пластмассовых деталей.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором и будьте особенно внимательны при работе в непосредственной близости от них.
- Чтобы не повредить шланг, не перегибайте и не растягивайте его.
- Следите за тем, чтобы воздухопроводные отверстия не были заблокированы. Не допускайте попадания в них посторонних предметов (пыли, волос, одежды и др.).
- Будьте предельно осторожны при работе с пылесосом на лестницах.
- Перед началом работы уберите с пола все тлеющие и острые предметы, которые могут повредить пылесборник.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Не включайте пылесос без установленных фильтров.
- Не чистите вашим пылесосом влажные поверхности. С его помощью нельзя удалять жидкости.
- Ковры, обработанные жидким очистителем, должны высохнуть до начала их чистки пылесосом.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Чтобы подсоединить шланг к пылесосу, вставьте его основание во всасывающее отверстие и надавите до щелчка.
- Для отсоединения шланга нажмите кнопку в его основании и потяните за патрубок на себя.
- Соберите 2-х секционную трубку.
- Вставьте патрубок ручки шланга в трубку.
- Наденьте на трубку одну из насадок:
 - Комбинированная насадка “пол/ковер”: предназначена для чистки ковровых и подобных им покрытий, а также гладких поверхностей.
 - Комбинированная насадка “мебель/щель”: для чистки мягкой мебели, занавесок, декоративных поверхностей и труднодоступных мест (углов, щелей).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Перед началом работы вытяните шнур питания на необходимую длину и вставьте вилку в розетку электросети. Желтая метка на шнуре соответствует его оптимальной длине, а красная – максимальной, дальше которой шнур вытягивать нельзя.

- Для включения пылесоса нажмите кнопку Вкл./Выкл., для выключения – нажмите её еще раз.
- На корпусе установлен регулятор мощности, с помощью которого можно изменять силу всасывания.
- Для сматывания шнура питания нажмите соответствующую кнопку, при этом во избежание перекручивания и повреждения шнура рекомендуется придерживать его рукой.
- Во избежание перегрева двигателя пылесоса не работайте непрерывно более 30 минут и обязательно делайте перерыв не менее 15 минут.

ПРЕИМУЩЕСТВА ВАШЕГО ПЫЛЕСОСА

- Ваш пылесос оснащен 5-уровневой системой фильтрации воздуха.
- HEPA-фильтр.
- Съёмный контейнер для сбора пыли значительно легче очищать. Благодаря вихревой системе очистки, пыль оседает в пластиковом пылесборнике.
- Пылесос работает без мешка для сбора мусора.

ОЧИСТКА И УХОД

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса мягкой тканью с добавлением моющего средства, не содержащего абразивных веществ.
- Запрещается погружать изделие и шнур питания в воду или любые жидкости.

ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ И HEPA-ФИЛЬТРА

- Очищайте HEPA-фильтр по мере его загрязнения.
- Отключите пылесос от электросети.
- Снимите контейнер для сбора пыли и извлеките из него HEPA-фильтр.
- Вытряхните мусор из пылесборника.
- Очищайте HEPA-фильтр нежесткой щёткой и водой.
- Дайте HEPA-фильтру и контейнеру полностью высохнуть перед установкой.
- Установите HEPA-фильтр на место.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

- Чистить фильтр следует не реже одного раза в год. При частом использовании пылесоса промывайте фильтр после каждых 3-5 чисток пылесборника.
- Отключите пылесос от электросети.
- Выньте фильтр, расположенный на выходе воздуха.
- Промойте фильтр теплой проточной водой и полностью высушите на воздухе.
- Установите фильтр на место.

ВНИМАНИЕ:

- Не включайте пылесос без установленных фильтров, т.к. это может вывести электродвигатель из строя.
- Не стирайте фильтры в машине и не сушите их феном.

ХРАНЕНИЕ

- Оберните шланг вокруг трубки.
- Закрепите трубку со щёткой в специальном пазу на корпусе.

NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při použití přístroje dbejte na tyto bezpečnostní pokyny:
- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje.